

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 28 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "JE STAD"

GEMINI-5 A PERDE PARTI DI SU CAPACIDAD DI MANIOBRA

CENTRO ESPACIAL -- UPI -- Capsula Gemini-5 a perde parti di su capacidad di maniobra, mientras cu e ta prosigui su viaje den orbita pa espacio cosmico, pero muy probable el lo termina su jornada di ocho dia cu originalmente a ser fija.

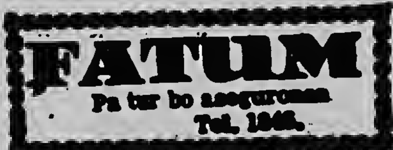
E cientificonan norteamericano, pa otro parti, ta interesa na aprecia e efectonan di ingravidez riba e astronautanan Gordon Cooper y Charles (Pete) Conrad, durante e periodo indica di ocho dia.

Esaki lo ta di gran importancia pa e proyecto "Apolo" destina pa laga un homber yega luna, y determina con sernan humano ta reacciona ora nan ta somete ne falta di gravedad.

Manjan mainta nueb' or, nan lo dicidi si e nave mester baha den su septimo dia di viaje, of si e mester keda den orbita te diadomingo, fecha riba cual e mester cumpli su plan di vuelo.

E subdirector di e vuelo di Gemini-5 Eugene Kranz, a manifesta cu tur cos ta indica cu Cooper y Conrad por completa nan mision, y cu nan ta corre ningun riesgu. E examennan medica cu nan a realiza ne astronautanan ta señala cu nan estado ta normal, y nan mes a informa cu nan ta sinti nan comodo, a pesar di cu e capsula ta experimenta un movimiento di rotacion.

Gemini-5 ta desplazando algu na sur di loque a ser calcula den e plan original di su orbita, y esaki quizas por causa un cambio ne lugar cu a ser scohe pa e descenso, den oceano Atlantico occidental.



Un vocero autoriza a explica cu posiblemente e descenso lo ser realiza awor muchu mas cerca di e archipellago di Las Bahamas,

A bordo di e capsula a surgi problemanan. Un di nan ta exceso di awa, deriva den mezcla di oxigeno e hidrogeno cu ta alimenta celulanan di energia di e sistema electrico, un otro problema ta cu dos di e cohetenan di direccion a falla, tal vez pasobra nan ta calcula, y esaki ta stroba Cooper y Conrad realiza cierto maniobranan.

E exceso di awa por inunda e celulanan di combustion. Tumando en cuenta e posibilidad aki, nan a duna e astronautanan orden pa warda e existencia di combustible y electricidad precioso, tur nan experimentonan. No obstante, nan lo sigui saca potretnan y observando e meteorologonan.

E cos mas importante ta di por mantene e capsula den vuelo orbital te diadomingo mainta, sin peliger pa e astronautanan.

Den conferencia, di prensa, Christopher C. Kraft, a ratifica ayera nochi cu no tin problema en cuanto seguridad di Cooper y Conrad.

Kraft a añadi cu e obhetivo primordial y tambe e mayor experimento ta awor di yega e ocho dianan di vuelo. "Nos ta hasi tur lo posibel pa ta asina, y mi ta confia cu nos lo logra", el a apunta.

Ora nan a puntra pakiko nan no ta pone fin ne vuelo, ya nan a supera tur registronan sovietico den espacio, Kraft a bisa:

"Nos ta masha interesa den e efectonan di ocho dia di ingravidez.

El a explixa cu esaki ta masha importante pa e proyecto "Apolo", destina pa conducie e astronautanan norteamericano pa luna na 1969 y trese nan di regresa terra.



SUNCHI DI ANNIVERSARIO PA KARDENAAL--Boston, --Richard Kardenaal Cushing ta hanja un sunchi pa su anniversario cerca John Kennedy Jr di 4 anja, mientras Caroline kier ofrece un bouquet di flor. E muchanan a bishita e cardenaal en relacion cu esaki su di 70 anniversario.

Comunistanan a vence guarnicion di Tan Nhut

SAIGON -- UPI -- Forsanan comunista a vence awe resistencia di e guarnicion di Tan Nhut, solamente 13 kilometer na sudoeste di Saigon, y a lanza un ataque cu morteronan contra capital di e distrito di Binh Chanh, como parti di su plan pa acerca capital di Vietnam del Sur, cortando vianan di abastecimiento.

Helikopternan di ehercito di Merca y trupanan sudvietnames a contrata y nan a tene un lucha fuerte den e sector menciona.

Un vocero militar a señala cu e soldanan di Vietnam del Sur mester a sufri hopi morto na Tan Nhut.

E guerrilleronan a ataca cincu ora despues cu e radio clandestina Vietcong a anuncia cu nan lo intensifica e campaña pa aisla Saigon den circulo y lague rindi pa hamber.

Binh Chanh ta situa huntu ne carretera number 4, cu ta constitui un via vital di comunicacion entre Saigon y camponan y delta di Mekong.

E obhetivo di e campaña ta pa rondona Saigon, interrumpiendo e suministro di alimentonan na su poblacion. E comunistanan ya ta controla varios caminda cu ta bai Saigon.

E soldanan sudvietnames cu apoyo di helikopternan norteamericano cu a tira mitralleur y cohete, a acudi ne escena di Lucha. Pero nan a hanja resistencia duru.

E ataque di e guerrilleronan comunista a tuma lugar promer cu mainta.

TOYOTA ROADTEST

Repasando algun revistanan cu a jega den nos poder nos a contra cu un articulo den "Motor Trend" revista masha conoci riba terreno automobilistico na Merca, tocante un roadtest cu e auto compact "Corona" di e fabricanan Toyota. En vista cu e autonan hapones aki desde corto tempo ta worde importa na Aruba pa Garage Cordia na Taraban, y Aruba cu esaki pa promer biaha ta sera conoci na gran escala cu autonan hapones, nos ta publica e siguiente articulo di e roadtest.

E "Corona" ta pimentoso, economico, liher y confortable y pues por ta orguyoso di algun "extras", sinembargo sin cu gastonan extra ta envolvi, door di cual e auto aki ta nifica algo pa e cumpradornan mericano, di e manera aki e redactor tecnico di e "Motor Trend" ta cuminza su articulo. E ta continua di e siguiente forma: E prome auto di e modelo 1966 cu a jega riba caminda ta bini, pa sorpresa di tur hende, di e fabricanan di Toyota motor company na Hapon, cual ta e di tres fabricador di vehiculonan comercial na mundo.
Cuminzando cinco anja pasa e venta di Toyota a subi cada anja cu mas di 100 por ciento na Estados Unidos. Pa esey tin un bon motibo tambe. Den e corto periodo ey Toyota a forma un reputacion - riba cual otronan por ta jaloers - di un grado halto di seguridad y utilidad contra un prijs atractivo. Servicio y piezanan ta na disposicion di e cumpradornan y den un tempo rapido ta bini mas dealers acerca. Actualmente tin 315 Toyota-dealers plama riba henter Merca. E novedad di Toyota ta e corona sports Sedan, cu mesora ta capta miradanan pa su bunita forma den estilo italiano. E auto aki tambe ta ocupa e mihor lugar den e showroom-nan. E auto tin un motor di 90 forza di cabay, door di cual e ta keda "miyanan dilanti" di e competidornan, es decir cu e auto aki ta corre mihor cu e otro autonan di e mesun clase.
Mientras cu otro autonan den e "Economy-class" ta subi e ceritonan cu masha dificultad, na cual e chauffeur tin di haci hopi uso cu e palanca pa cambia speed e "Corona" ta haci bon trabau den trafico y hasta ta bai mas adilanti.
E auto tin un bon reserva na potencia pa subi ceritonan, pa por tuma loradanan bau di control y pa por worde guia door di e trafico. Cu un veermento independiente y un brug fuerte pa evita cu e auto lo sali for di su rumbo y ainda veernan cu ta consisti di cinco blaadji, e tumamento di lorada cu e auto aki ta un berdadero sport.
E auto ta den estado pa tuma loradanan cu un velocidad cu ta mas halto cu mayoria di hende lo tribi alcanza.
E auto por worde domina facilmente como cu e ta sinta bon riba caminda y un minimo na desvio di stuur si e auto ta worde corri na velocidad halto.
Contrario na hopi "Sedan" similar den e "economy-class" e "Corona" simplemente ta nenga di sagudi, zwaai of baha for di caminda ora tin biento fuerte di banda.

Reunion general di Aruba volleball Association

(Di nos redactor deportivo)

Pa dia 15 di september 1965 den sala di Wilhelminastadion tin yama e reunion general di miembronan di Aruba Volleyball Association.
Agenda di e reunion ta consisti di un total di 11 punto.
Entre esakinan esunnan di mas importante ta eleccion di un presidente y di tres otro miembro di directiva.
E clubnan miembro di AVA lo por entrega candidatonan tanto pa e puestonan di directiva como pa e comisionnan di caha, protest, straf y beroep promer cu dia 6 di september.
Pa president cada club por nomina un candidato, pa otro puestonan den directiva tres candidato, pa protest-commissie cinco candidato, pa strafcommissie cinco candidato y pa beroepscommissie cinco candidato.
Tur candidatura mester worde acompanja cu un declaracion di e candidato cu e lo acepta un eventual eleccion den e puesto pa cual e ta nomina como candidato.

2 PERSONA SERA PA BURACHERIA

ORANJESTAD - Durante un sesion di corte den promer instancia ayera merdia un total di 134 caso a ser trata. Cincuentidos di e casonan aki tabata pa personanan cu a haci nan mes culpable na buracheria publico.

Dos otro acusado cu na varios ocasion a corre auto sin rijbewijs den nan poder a hanja castigo di un siman sera na Dakota.

Un otro persona a perde su rijbewijs pa un luna pa motibo cu den un periodo menos cu 1 anja el a viola e velocidad maximo riba caminda tres biaha.

Di e 134 personanan cu a ser jama, solamente 5 a presenta dilanti huez. Cuatro di e cinconan cu a presenta tabata personanan cu tabata deteni na Dakota y cu cueste lo que cueste mester a presenta.

E cuatronan aki tabata deteni pa buracheria. E suma total cu a ser duna na boet ayera tardi a jega te fls. 2072.-.



TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di augustus 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di september 1965 y cu for di dia 2 di september 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di augustus 1965.

India mester ta prepara pa crisis largu contra Pakistan

NUEVA DELHI--UPI--E promer ministro di india, Lal Bahadur Shastri, a bisa awe cu e indionan mester prepara nan pa un crisis largu cu Pakistan relaciona cu e disputa pa Cachemira, y a califica e situacion "masha grave".
Gobierno di India a anuncia ayera cu su trupanan a cruza dos punto di linea di tregua na Cachemira. E funcionarionan di e ministerio di defensa a manifesta cu e iniciativa ta responde actividad di "infiltradonan pakistano".
"Situacion (na Cachemira) ta masha grave, "Shastri a bisa ayera na Parlamento.
"Esaki lo ta un asuntu largu y no corticu" Nos mester ta prepara", el a agrega.
"Nos ta den dianan masha critico..pero mi tin confianza di cu nos lo sali di e crisis aki, Shastri a expresa.



DEMOSTRACION NA EMBAHADA INDONES---Na e embahada Indones na La Haya Dialuna tabatin irregularidadnan hopi grandi, ora cu e hobennan Papoea kier a ofrece un peticion na e embahada Indones.



COME DEN ESPACIO--HOUSTON---Experto di Cum!nda di e Oficina americano di biahe nan den espacio, Bon Nanz ta demostra con e astronautanan di Gemini ta come den espacio. E perdementu di balensa ta crea algun problema. Na man robes e ta pers awa den cuminda secu. Na drechi e ta corta e sacu hasi bashi den su boca.

Contract di Corsow cu Howard Chase ta termina 31 december

WILLEMSTAD -- Durante un reunion qu a ser organisá ayera tardi na Netherlands Antilles Public Relations Association, y na cual a asisti un numero grandi di miembro, señor W. Howard Chase, a anuncia qu e contra cu Gobierno di Corsow tin cune, lo termina dia 31 di december proximo.

Howard Chase a hasi e declaracion aki durante e charla qu el a tene ayera tardi pa e organisacion den auditorio di Camara di Comercio despues qu el a mustra qu awor Corsow ta drentando den e fase decisivo di e competicion turistica y a declara qu ta un "open question" si su compania lo ta trahando pa Corsow otro aña.

E presidente di Howard Chase Associates Inc, qu ta encarga y ta responsabel pa relaciones publicas y propaganda di Corsow na Merca, a declara qu durante e entrevista qu e tabata tin cu autoridadnan insular nan a yega na e conclusion di qu awor ta e momento oportuno pa reflecciona dos cos importante y qu ta si e compania qu durante e cuater añanan qu a pasa tabata esun adecuado pa atende e interesnan di Corsow y na segundo lugar, si e compania aki a hasi uso di e tacticanan adecuado pa fomenta turismo pa Corsow na Merca.

Den un carta por cierto masha simpatico, segun Howard Chase,



Howard Chase

gobierno a ponele na altura di e decision, mientras qu un comision di tres persona lo studia e asunto di representacion di Corsow na Merca y lo avisa gobierno insular riba loque nan ta haña ta mas apropia pa hasi.

E comision aki ta forma pa señores Cecil Delvalle, R.A.C. Henriquez y A.J. Jesurun.

E contract cu gobierno di Corsow tabatin cu Howard Chase tabata un convenio especial qu a dura cuater aña y pa medio di cual nan tabata huur un hoekie den e oficinanan di Howard Chase Associates na New York, den cual tabatin Curacao Information Center.

Di acuerdo cu señor Chase, durante off-season nan ta ricibi entre 60 pa 100 yamada y bishita pa siman mientras qu den temporada di turismo, e cifra aki ta oscila entre 250 pa 350 pa siman.

Howard Chase ta cobra e suma di 44.000 dollar pa aña pa su servicionan mientras cu riba presupuesto di Corsow tin stipula e suma di 187.000 dollar merikano pa propaganda y gastunan di Curacao Information Center.

Mas o menos cuater aña pasá fomento di turismo di Corsow a ser inicia seriamente na Merca y ta promete di bira algu tremendo si e propaganda ta dirigi den e direccion correcto.

GANADORNAN DI "CONCURSO BOMBACIONAL" DI LA ESPERANZA SUPERMARKETS DI AGOSTO 26 1965

HIT THE JACKPOT AT "LA ESPERANZA"

Premio No. 1; Antonia Lees, Cunuco Abao 28,

UN PASASHI PA COLOMBIA

"	No. 2; Francisca Maduro; Rooi Master 23	Nafls.	50,00
"	No. 3; James W. Larmonie, Mgr. Niewindstraat 10	"	30,00
"	No. 4; Dita Tromp. Mon. No. 14	"	20,00
"	No. 5; Maria Croes, Paradera 73	"	10,00
"	No. 6; Carmen de Cuba, Savaneta 349 B	"	10,00
"	No. 7; W. Raghunath, Fergusonstraat 38	"	10,00
"	No. 8; Salome Stamper, Alto Vista 147	"	10,00
"	No. 9; Candida Henriquez, Siribana No. 8	"	10,00
"	No. 10; Tulia Martina, Pastoor Hendrikstraat 3	"	10,00
"	No. 11; Irene Pauw-Scholten, Boerhavestraat 24	"	10,00
"	No. 12; Juan Albertsz, Savaneta 118-B	"	10,00
"	No. 13; Ana Maria Tromp, Monserat 24	"	10,00
"	No. 14 Demey, Paradera 128	"	10,00

LUCIA DE CUBA GANADORA DI TORNEO PING PONG

(Di nos redactor deportivo)

Door di Aruba Table Tennis Association a worde organisa un torneo eliminatorio di pingpong pa damas cual a worde hunga diarazon anochi den Commandeursbaai Club na Savaneta. Un total di ocho damas a tuma parti den e torneo resultando finalmente como ganadora di e torneo Lucia de Cuba.

Den e segundo puesto a keda Grace van der Linden.

Resultado di e weganan hunga tabata lo siguiente.

Ton Jansen despues di gana e promer game 22-20 a keda elimina perdiendo e dos siguiente gamenan 7-21 y 19-21 contra di Grace van der Linden.

E segundo match tabata entre Norris Nicolaas y Julieta Croes resultado Norris Nicolaas ganadora den dos straight game cu score di 21-11 y 21-13.

Mavis Jacobina tabata e promer cu door di Lucia de Cuba a keda elimina den e siguiente wega. Esaki a bai den dos rapido game cu score di 21-8 y 21-14.

Ica Koolman tabata demasiado swak pa Yolanda Pieters y a perde cu score di 6-21 y 4-21.

A sigi turno e ora pa e diferente ganadornan cuminsa enfrenta otro.

Den un interesante partido Grace van der Linden a supera Norris Nicolaas 21-15 y 21-17.

Tambe e encuentro entre Lucia de Cuba y Yolanda Pieters a bira interesante. Den dos game ela keda dicidi den favor di de Cuba cu score di 21-17 y 21-18.

A clasifica pues pa e finale e damanan Grace van der Linden y Lucia de Cuba.

Y den dos game e match final a keda dicidi den favor di Lucia de Cuba cu e scorenan di 16-21 y 15-21.

Cu e triunfo final aki pues Lucia de Cuba a bira campeon di e torneo eliminatorio organisa pa ATTA.

Den curso di otro luna lo worde teni un torneo similar pa cabayeronan.

POLIS TA INFORMA

En relacion cu un robo cu a ser cometi algun dia pasa na San Nicolas, recherche a detene un homber diahuebs ultimo.

E homber a reconoce su falta y recherche a traha procesverbaal contra dje.

Na San Nicolas un homber a duna keho cu e bateria a ser horta for di su auto, cu tabata para banda di un club.

Durante diahuebs polis a parti 15 proces-verbaal, 4 waarschuwing y 2 asistencia.



E radiante bellesa di e actriz Natalie Wood ta ser refleha riba e close-up aki huntu cu su enamorado Nadislav Blatnik, industrial venezolano, durante e inauguracion di exposicion di calzado ayera nochi na Casa Venezuela.

MERCA POR STOP ATAQUENAN AEREO CONTRA NORVIETNAM

LONDRES -- UPI -- Nan a informa awe cu Merca por considera un cesacion prolonga di e ataquenan aereo contra Vietnam del Norte si gobierno comunista di Hanoi no stop nan apoyo militar ne insurgentenan izquierdista di e movimiento di Frente di Liberacion Nacional (Vietcong)

Den un boeki blancu di gobierno britanico nan a bisa cu e posicion norteamericano a ser pone na conocimentu di Londres den un comunicado largu di Departamento di Estado.

Na mei bombarderonan norteamericano a stop nan actividad contra Vietnam del Norte durante un periodo di cincu dia pero esaki no a produci ningun beneficio pa e situacion, a pesar di cu nan a impone pausa pa explora posibel vianan pa paz.

Awe e boeki blancu britanico, resumiendo e situacion en relacion cu e esfuerzonan en pro di paz na Vietnam ta bisa:

" Merca no ta descarta posibilidad y quizas lo prolonga suspension di e ataquenan aereo contra Vietnam del Norte si Hanoi duna algun indicacion di cu el lo tuma medidanan apropio en relacion cu infiltracion y accion militar na Vietnam del Sur".

E comunicado di e departamento di estado tabata fecha dia ocho di augustus. " E pausa impone pa gobierno di Merca en relacion cu bombardeonan di Vietnam del Norte na luna di mei y e comunicado di su intencionnan na Hanoi a responde e proposito di explora posibilidad di negoiacionnan di paz.



SEGUNDO GRUPO DI VOLUNTARIONAN PA KAMEROEN-Schiphol, --Di robes pa drechi Lieke Coenraadt, Trees Brouwer, Corrinne Hilkens, Marijke Waalkens Anneke Rasing y Rieks Sciarone ta forma e segundo grupo di hobennan voluntario cu a sali pa Kameroen.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Dirija todos sus esfuerzos a las cosas que le hagan feliz. Sea perceptivo y use el sentido común. Las horas de la noche son magníficas para ir al teatro o a un cine. En el ambiente hay armonía.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cuide su reputación, pues gente interesada en perjudicarlo quiere echar a perder su buen "record" en el trabajo. Eso sí: no debe ceder a instintos de cólera. Vaya rectamente hacia su objetivo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hoy es un día de serenidad. Las cosas están bien aspectadas, pero hay algo que entorpecerá algunos de sus cálculos. Trate de que nadie interfiera en sus asuntos financieros.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Es recomendable que busque en la lectura su mejor aliado. Hoy no están favorecidos los viajes ni las compras a plazos. El lapso es para el amor, para el disfrute de las cosas espirituales.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un idilio que está al llegar a su vida le dará buenos resultados. Lo encontrará en los salones sociales al que usted asiste. Por la noche estará favorecido en los juegos de azar.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Buenas oportunidades cambiarán su vida radicalmente. Pero para ello tendrá que mostrar a sus superiores de lo que es capaz. Ponga en práctica sus ideas en el trabajo. No es recomendable aventurarse en juegos de azar.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Deje tiempo para hacer algo que beneficie a sus semejantes. Es un dia ideal para hacer nuevos contactos. No haga improvisaciones. Debe cuidarse mucho en cuanto a riesgos físicos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) El amor será intenso para usted en horas de la noche. Evite ser indiscreto. No caiga en acciones temerarias. Sea extremos en su comportamiento en las reuniones sociales. Usted es persona que sabe desempeñarse en ese campo.

SAGITARIO (nov. 21 a dic. 21) Le recomendamos que salde todas sus deudas en horas de la mañana. Una persona amigá vendrá en su ayuda. Y si usted tiene fuerzas suficientes para romper todos los obstáculos que se le presenten, entonces lo hará.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Dedique su atención a las finanzas y el trabajo. No juzque a la ligera a los demás y base cualquier decisión en hechos concretos. Tiene que elevar sus ingresos para las grandes responsabilidades que se avecinan.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Siga la REGLA AUREA. Persevere, trabaje con ahínco. Debe separarse de asuntos legales. La luna le protege y aspecta favorablemente los viajes. Acometa una empresa ambiciosa que los astros están de su parte.

PISCIS(feb. 19 a mar. 20 Levante su estado de ánimo. Usted tiene que salir adelante. No se deje ganar por el pesimismo. Si es mujer, le recomendamos que no es buen dia para casarse. Si túese convenientemente.. El ángulo sentimental está lleno de dudas.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será de mucho magnetismo y encanto personal. Le gustar todo lo relacionado con el art manual. Joven de gran personalidad, tendrá mucha suerte co las personas del sexo opuesto



CULTURA DI OESTER TA HANJA BIDA NOBO---Pronto den becindario di Yerseke, fuentenan nobo di oester lo ser tuma den uso, pa duna e cultura di oester un bida nobo. Actualmente e bakinan bashi ta ser usa como swimming pool di hobennan .

Laguna y Ortiz lo enfrenta otro dia 7 di November

EW YORK,--UPI--A ser anun- ia cu e campeon mundial di eso ligero Ismael Laguna di Pa- ama y e excampeon Carlos Or- iz di Puerto Rico lo bringa pa corona di tal categoria dia 7 i november na San Juan Puer- o Rico.

a trata aki di un pelea di re- ancha ya cu Laguna a rebata e itulo for di Ortiz den nan ante- ior pelea.

promotor portoriqueño Bob eith a hasi e anuncio despues di n serie di reunionnan cu Billy Daly, manager di Ortiz y Isaac Kersch apoderado di Laguna.

"Tur e dos bandanan a combini na e acuerdonan", asina Leith a manifesta "y nos lo reuni na San Juan diahuebs pa completa e negosacionnan. E pelea lo ser efectua den e estadio Hiram Bithorn. No obstante tur e areglonan ta cla na e aprobacion final di Octavio Wys, comisionado nobo di parwuenan y recreo di Puerto Rico.

El a añadi cu lo e bula pa San Juan awe cuat'or di atardi y cu Daly lo hasi esaki diarason.

Tresh mester a regresa Panama e fin di siman aki, pero lo e bula pa San Juan e siman cu ta bini huntu cu Alberto Arias representante di Cerveceria Nacional di Panama, copromotor di e pelea, cu lo participa den e negosiacionnan final.

E pelea di revancha ta representa un victoria pa Leith, quende a cuminsa e negosiacionnan pa esaki den un periodo di 48 ora despues cu Laguna a kita e titulo for di Ortiz dia dies di april ultimo na Panama.

"Nos ta masha contento pa logra e pelea aki pa Puerto Rico", asina Leith a bisa na United Press International.

ZAVALA ORTIZ LO BAI PANAMA

UENOS AIRES -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior rgentino Miguel Angel Zavala Ortiz lo sali awe nochi pa Panama, na unda el lo reuni cu embahadornan argentino acredita den paisnan di Caribe, segun nan anuncia oficialmente.

Tambe lo participa den e reunion di Panama, den cual lo tin impresionnan riba situacion politica y economica continental, algun experto argentino den politica internacional y otro miembronan di ministerio di relacionnan exterior.

Segun algun version ta señala, Zavala Ortiz, di regreso pa Buenos Aires, lo reuni na El Salvador cu algun canciller latinoamericano. E regreso di e ministerio argentino ta ser calcula pa cuminsamentu di proximo - siman.

Poco despues di e anuncio oficial, Zavala Ortiz a bisa den rueda di prensa cu den segundo quincena di september, el lo asisti probablemente e vigesima sesion di Nacionnan Uni na New York.

"Posiblemente lo mi papia ora toca turno na Argentina", e ministro a manifesta. añadiendo:

"Na Nacionnan Uni mi tin e gran honor di conoce Santo Padre", cual palabra "di paz lo reconfronta e paisnan y lo ta un aliento di paz pa henter mundu".

LOS ANGELES,--UPI--Un diferencia den e peso a amenasa e pelea cu mester a ser efectua ayera nochi entre e cubano Luis Rodrigues y e norteamericano Rubin Huricane Carter, pero e papiamentunan finalmente a ser soluciona.

Den e ceremonio oficial pa registra e peso di e dos contendientenan Rodrigues a yega 150 liber y mei, mientras cu Carter a señala e total di 157 den balansa.

E peso di e norteamericano a ser protesta di inmediato, afirmando cu e contract ta stipula un limite di 150 liber cu un liber cu ainda por ser tolera.

Aunke Carter a baha di tur manera e limite defende pa su representantenan a realisa un extra trabao di baha peso cu a tardele dos ora y finalmente el a presenta cu 155 liber y mei. A pesar di e protestanan di Rodriguez y su colaboradornan e comision atletica di California a dictamina cu e peso di Huracane ta satisfactorio y e pelea lo ser realisa manera e tabata programma.



Aki e embahador nobo di Israel na Alemania Occidental, Asher Ben Nathan- meimei -- a ser fotografia na momento qu el a entrega su carta credencial na e presidente interino di e Bondsrepubliek Georg August Zinn -- man drechi, -- na Bonn, diamars dia 24 di agosto ultimo.

ISABEL FERNANDEZ A GANA TITULO DI CLUB ALTAMIRA DEN TENNIS

CARACAS,-UPI-E tenista colombiana Isabel Fernandez a conquista e campeonato Internacional di Club Altamira den e categoria di 16 anja, derrotando e venezolana Alida Ploch den final cu score di seis-uno y seis-dos.

Den e partido pa e tercer puesto, Jean Merrit di Trinidad a supera e venezolana Ann Connelly cu anotacion di siete cincu y seis-cero.

Den e categoria femenina te cu 12 anja e colombiana Josefina Torres a clasifica pa awe disputa e final contra e venezolana Elena Merlin.

Den e torneo masculino di 12 anja, e colombiano Germano Cuberos a derrota William Bakhuis di Corsow cu score di seis-cero y seis-cuater, mientras cu e venezolano Jose Maria Collel a supera su compatriota Jesus Blanco cu score di seis-tres y siete-cinco.

Representantenan colombiano tatin un victoria y un derrota den e categoria masculino te 18 anja, pues Jairo Vasquez a gana di e surnameño Kenneth de Koning cu score di seis-cuater y seis-cuater.

E venozolano Ivon Savy a gana Uriel Oquendo cu score di seis-tres, tres-seis y seis-dos.

Den un partido correspondiente na e categoria masculino te 16 anja e venezolano Ismael Sauce a vence e colombiano Guillermo Navarro cu anotacion di seis-cuater y seis-dos.

Awe tambe lo cuminsa e disputa di "Copa de las Naciones" den cual cada pais lo ser representa pa dos hungador.

CHESTNUT HILL,Massachusetts --UPI--Awaceru a obliga pa suspende e buelta di ayera di e campeonato nacional pa doble di tennis.

Presidente di e comision organisador di e torneo, Walter Elcock, a informa cu e programma señala pa ayera lo ser realisá awe y e finalnan programmá pa diadomingo lo tuma lugar dialuna.

JOHNSON A INTERVENI DEN DISPUTA DI SALARIONAN DI OBRERONAN METALURGICO

PITTSBURG--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a interveni personalmente den e disputa relaciona cu e contract nobo di salarionan di obreronan metalurgico, cual negociacionnan ta para, y a bisa e partinan pa nan soluciona e conflicto sin welga.

E paro di mas o menos 450.000 obrero di e industria aki, ta programa pa mei anochi di proximo diamars den caso di no yega na un arreglo pa e fecha ei. Johnson a papia pa telefoon cu presidente di e sindicato di obreronan metalurgico uni y co. R. Conrad Cooper, vice-presidente ejecutivo di U.S. Steel Corporation y principal portavoz di e empresarionan.

E promer mandatario a expresa ambos cu "ta depende di boso nan ne momentonan grave aki pa negosha pacificamente un solucion decente y responsabel.

Abel y Cooper a bisa e presidente cu nan lo tene na cuenta interesnan nacional y cu nan lo hasi loque nan por. Poco despues cu e conversacion cu Johnson, ambos dirigente y nan respectivo negociadornan a reuni cu William E. Simkin, director di e servicio federal di mediacion y conciliacion.

E reunion a cuminsa 2.10 di atardi siendo e promer biaha cu Simkin ta participa den negociacionnan colectiva, aunque durante ultimo siman el a hasi separadamente cu representantenan di e partinan.

MEXICO--UPI--Polisnan tabata mantene Thomas Camargo Rodriquez bao di custodia ayera. E y su hijastra a ser acusa di a horta cartera cu cien dollaraden na un corrida di toro.

E arresto a ser efectua diadomingo ultimo, a peticion di Luis Ramos Barrios Mercado, puertorriqueño, cu a hasi e acusacion. Autoridad policial a manifesta cu e detenidonan ta ser busca pa polisnan di Guatemala, Costa Rica, Venezuela y Colombia.

Anciano di color golpea

GREENSBORO, ALABAMA -- UPI -- Autoridadnan a anuncia cu un anciana di color, cu ta contra demostracionnan racial, a ser golpea brutalmente y cu su agresornan a corta su lenga.

David Holloway a informa cu dos "activista" di e movimiento di defensa di derechonan civil a ser detene, pa investiga. Nan no a menciona nan nomber.

Shaw ta den estado di coma den hospital di Greensboro, cu craneo fractura y otro lesionnan. Halloway a bisa cu e mediconan no ta kere cu el lo biba.

Gobernador George Wallace a ofrece awe e maximo recompensa legal di 10.000 dollar pa arresto di e culpabelnan.



ARMANAN CONFISCA DEN PELEA NA LOS ANGELES -- E sargento detective Billy Tibbs ta posa cu algun di e armanan di candela cu a ser confisca pa polis den e seccion di Los Angeles. Polisnan y Guardia Nacional ta sigi nan busqueda na mas arma y municion durante anochinan.



Peter Conrad ta mescos cu su tata e astronauta Charles Conrad jr, saltando for di dak di su cas na Timber Cove, Texas cu ayudo di un parasol.

Cabecilla di guerrilleronan comunista a entrega su mes cerca polisnan venezolano

CARACAS--UPI--Decepciona, un cabecilla rebelde a baha ayera for di serrunan di estado di Lara y despues di a lucha contra Forsanan di ehercito, el a confesa cu movimiento di guerrilleronan filocomunista di Venezuela ta condena ne fracaso pa falta di direccion.

E cabecilla ta Jose Diaz, di 60 anja di edad, cu te ayera tabata un di e hefenan di e guerrillanan castrista di "Forsanan Armada di Liberacion Nacional" (FALN.

E agrupacion aki ta lucha contra gobierno den serrunan di estado di Lara, na Venezuela Occidental.

Arma cu fusil-ametrallador, dos granada di man y un pistool di nuebe milimeter Diaz, cu ta opera bao e pseudonimo "Camoandante Gavilan", a entrega su mes na unidadnan di ehercito despues di a cai den man di un grupo di campesino. E unico arma di e campesinonan tabata machete. Huntu cu Diaz tabatain dos otro guerrillero cu no a ser identifica.

Interroga pa autoridadnan militar, "Camandante Gavilan" a reconoce cu e tabata sinti su mes decepciona, cansa y molestia di e movimiento guerrillero. El a agrega cu forsanan special di ehercito cu ta combati guerrilleronan a realiza un bon labor di limpieza den zonanan di e serrunan.

Diaz a afirma cu awor a keda solamente algun grupo di guerrillero den serrunan, y cada biaha ta bira mas dificil di hasi contacto cu otro insurgentenan di e region. "Situacion tabata asina malu cu durante ultimo luna a come solamente sardintje y batata curu", el a bisa.

El a afirma cu e situacion a empeora for di dia cu e dirignte guerrillero y miembro di Partido Comunista, Argimiro Gabladon a muri seis luna pasa.

Oficialnan di ehercito a menifesta cu Diaz ta malu y aparentemente decepciona pa morto di su yiu guerrillero "Capitan Gavilancito" cu a muri tres luna pasa den un lucha contra forsanan special di gobierno.

"Comandante Gavilan" tabata miembro di Partido Accion Democratico contra dictadura di Marcos Perez Jimenez cu a ser derroca dia 23 di januari 1958.

Uruguay ta centro di actividadnan comunista

MONTEVIDEO -- UPI -- Un ex diplomatico cubano a denuncia ayera nochi cu "Uruguay ta centro di actividadnan comunista destina pa America Latina".

Den un conferencia di prensa, Odon Alvarez de la Campa, cu a renuncia na maart como embahador di Cuba na Espanja, ta bisa cu "e embahadanan di e paisnan comunista na Uruguay ta duna agentenan castrista y comunista ayuda financiera y material pa laga nan yega Argentina, Brasil y restu di Hispanoamerica".

Alvarez de La Campa a agrega cu Uruguay, "ta sigui comercia cu Cuba a traves di Espanja".

"Na cuminsamentu di e anja aki -- e ex embahador di Castro a bisa -- e firma spanjo "Silazo" a cumpra mil bleki di carni na Uruguay y a reembarca nan di Espanja pa Cuba".

Segun e ex diplomatico, varios oto cargamento di carni uruguago cumpra pa Espanja a bai Cuba finalmente.

"Entre politica di Castro y Reina Franco ta e armonia mas completo", Alvarez de La Campa a expresa, aunque el no a drenta den detaye.

Alvarez de La Campa a sirbi di "secretario di relacionnan exterior den Confederacion di trabadornan di Cuba" y a desempeña otro cargonan den gobierno di Castro, promer di ser nombra y manda di Cuba comunista pa Madrid.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

LIGA NACIONAL.

NEW YORK,--Pennant..Pennant quende kier e pennant den Den Liga Nacional.
Esaki ta e pregunta grandi cu ta circula den un racha increible cu awor ta inclui seis equipo cu mester ta e luchadornan pa e banderin pero pa e ultimo siman a hunga pa un promedio collectivo di .414.
E cuater equiponan mas ariba ta diferencia solamente dies punto di percentahe cu otro y e prome seis tin un diferencia di cuater wega y mei.
E fantastico rally di atraso di e clubnan cuminsando 21 di augustus ultimo, e prome seis equiponan tin un promedio di 12 wega gana y 17 perdi y e prome ochonan tin un record di 17-23, mientras cu Houston Astros ocupantenan di e nobeno puesto y New York Mets ocupantenan di e ultimo puesto huntu tin un record di 8-2.
Durante e fuerte lucha aki Rojos di Cincinnatti a gana tres di nan ultimo cincu weganan y Piratas di Pittsburg a gana cincu en linea.
Well, quen ta desea e pennant? Rojos tin gana di dje? Por ta. Nan a derrota Bravos di Milwaukee tres biaha consecutivo y a keda solamenté mitar wega for di e lidernan di Liga Los Angeles Dodgers.
Rojos ainda ta recorda cu durante e ultimo siman di temporada 1964 tabatin e liderato den man pero a hasi mal uso di esaki. Piratas ta desea e puesto? Por ta.
Nan a gana seis wega consecutivo y ocho di e ultimo nuebenan pa keda solamente cuater wega y mei for di prome puesto, pero un poco prome cu e racha aki nan a perde seis di ocho.
Mas tantu bo observa e bringadonan pa e banderin, mas tantu ainda bo ta conclui pa vota den un lucha di luchadornan cu ta ser considera e seis prome equiponan di Liga Nacional.
Tuma diahuebs anochi por ehemplo y bo ta hanja e siguiente relato den record-book di Liga Nacional.
--E sotaneronan Mets di New York a derrota e lidernan Los Angeles pa di tres dia consecutivo 5-2 cu e nobato Tug McGraw pitchando un formidable wega contra e pitcher estelar di Liga Nacional Sandy Koufax ganador di 21 wega.
--Piratas a score un victoria di 8-O riba San Francisco Giants den un wega cu Giants a gana diarason anochi y despues a sweep un doubleheader ganando cu score di 6-5 cu cuater carreda shushi.
--Rojos di Cincinnatti a stroba Bravos di Milwaukee di tuma e prome puesto den Liga Nacional ora cu nan a ser derota pa di tres anochi consecutivo, 3-1.
--Houston Astros a score dos carreda shushi den octavo inning pa derrota Phillies di Philadelfia 6-4 y sweep nan serie di tres wega.
Ah, berdad, no lubida Cardenales di San Louis, cu a derrota Cachorros di Chicago 7-4, Nan tin un diferencia di dies wega for di e prome puesto. Awe ta casi un anja pasa cu Cardenales tabatin un desventaha di nuebe wega for di e prome puesto, pero toch a bini di atras pa gana e pennant.
McGraw a wanta Dodgers riba ocho hit durante siete inning y dos tercio y Jack Fischer a protehe su victoria durante octavo y nobeno inning. Joe Christopher y Ron Swoboda a connecta homerunnan contra Sandy Koufax.
E unico satisfacion pa Sandy tabata cu el a poncha 5 bateador pa aumenta su total di strikeout na 301.--Solamente cincu for di su propio record bieu.
Bob Veale a tira pelota di siete hit y a poncha 12 bateador ademas di un respaldo di 14 hit bucanero cu a inclui homerunnan di Bob Bailey, Don Clendenon y Bill Mazerosky. Esaki tabata e pago cu Giants a hanja di awaceru ora cu nan tabata solamente dos out di un victoria ora cu awaceru a suspende e wega diarason anochi.
Un error di Jim Hart a habri caminda pa cuater carreda shushi den tercer inning di e segundo wega cu a ser gana pa Tommy Sisk.
Deron Johnson a connecta homerun di dos carreda y Gordie Coleman un solohomer pa e caredanan di Rojos contra Bravos.

Liga Americana.
NEW YORK,--Yankees di New York un remedi malu pa Minnesota Twins den e reciente anjanan a bira un cura tur cos pa Twins e temporada aki y un remedy pa Bob Allison.

Twins cu a perde 10 wega contra e bomberonan na 1964 y a termina na e septimo puesto den Liga. Pero ayera nan a registra nan di 13 victoria contra cincu derrota den un triunfo di 9-2 riba e yankeenan.

E record di 13-5 ta representa un averahe di .722 compara cu e promedio di .636 di e lidernan y esaki claramente ta indica con importante Yankees tabata den e drive di Minnesota e anja aki. Orioles di Baltimore a gana Chicago White Sox 8-1 pa keda 8-1/2 wega tras di Twins, Kansas City Atletics a derota Tigres di Detroit 5-3 y Rojos di Boston a gana Senadores di Washington 4-2 den e otro weganan di Liga Americana.

No tabatin mas wega señala den Liga Americana.

BUCHI ROBES



PEPITA



Suzanne su bida romantico

"Esey ta natural," e ta bolbe afirma su promesa, aunque e pensamento pa tene relacion cu e clasa di hendenan ey, no ta poné sinti mucho bon. Pero e ta consola su mes cu e pensamento, cu Aja tambe lo haya otro interes despues cu e hayé den un ambiente totalmente otro di loke e ta custumbrá. Net e kier sali bay, cu un otro auto a bin para bandi esun di dje.
Dr Miller, e dokter di e ciudad ey, ta bin para na e auto. "Hola, Barón, Ta kiko ta pasando cu bo comprometida? Su tata a jamami y bisami cu Suzanne ta drumi foy tino y cu kentura." Gerhard su cara ta bira blanco. "Ta duel mi. Mi no ta na altura di su situacion." Asombrá Miller ta keda miré, y despues e ta drey mira Aja. E ta sera su wowonan casi completo y ta grunja: "Asina," y ta sali bay sin despedi. Nunca e por a spera algo asina di e baron.

"Okay, nos ta miljonario awor." Cu cuidao e cunucero Holtofer ta sera e caha di hero y ta wardé bek den cashi. "Bo a bende e terrenonan di Erlengrond?" Spantá Suzanne ta keda miré. Te ainda su cara tin sinjal di hende malo. Pensativo su tata ta admiti cu su cabes. "Ya mi ta bjeeuw y cansá caba. Pa mi parti, nan por wel di construi cas ariba nan." Keto Suzanne ta bolbe sigui cu su trabou. Naturalmente cu su tata tin razon. Pero toch ta duelé. Ya for di varios siglo caba tur e terrenonan den e vecindario ey tabata di nan. Pero ta ken ta bay keda cu tanto terreno pareeuw asina? Nan no tabata tin un heredero. Pasobra Barbara, Suzanne su ruman muhe mas chikito, lo no casa nunca. Su pia robes a nace mas cortico cu e otro, y esey ta danja su exterior asina tanto, cu a pone su karakter y su manera di biba haya un forma definitivo. Bo no por compará e dos ruman muhernan cu otro. Barbara tin cabey scur, semper e ta poné na paardenstaart, y e ta pas masha bon cu su panja, cu casi semper ta un saya simpel cu un pullover. Un cos cu Barbara tin bunita, ta su wowonan. Pero ora cu e hayé presente den hende stranjo, semper e ta baha su cara abou. "Suzanne por guia e finca, ya cu e ta keda serca nos," Barbara ta bisa inesperá. "Mi no ta kere, cu bo ruman ta contento cu e proposicion aki," e tata ta contestá cansá. E ta prefera sintá na e weefstoel y hasi e trabou ey." Suzanne su cara ta bira corra. Su tata, no ta mucho contento cu su trabou maske cu ya el a haya hopi exito y a presenta su trabounan na dos exposicion caba. Segun su tata, e trabou ey ta bon pa ora bo no tin nada di haci, y e no ta comprendé e ciudadanonan, cu ta paga hopi placa pa un di e obranan di su jiu muhe. Suzanne ta contesta: "Pa tin razon, Barbara.
Un hende mester sa, kiko e ta capas di hasi. Y tur loke tin akiden, lo keda di nos." Bisando asina e ta mustra cu su man den e sala mueblá cu muebles lujoso y tapijtnan diki. "E cas aki, caminda nos mayornan a biba mas cu dos cien anja aden, lo keda como recuerdo tambe pa e ultimo tres miembronan di famia Holtofer." Si, bo por miré di e banda aki tambe!" E cunucero ta sonrei cu su dos jiunan, y ta sali di eyden. E tabata cansá di berdad. Dokter a bisé, cu su curazon ta hopi debil. Y awor el a reglá tur cos, pa esnan cu lo keda tras. "Dicon e no a puntra nos promé?" Barbara ta puntra su ruman. "Tabata e mihor solucion," Suzanne ta contesta, mirando su trabou cu atencion. "Bah," Barbara ta bisa, y ta cay sinta den un stoel. Ora cu e ta sintá, bo no ta ripara nada abnormaal na dje, y e tambe ta sintié hopi mas sigur. "Ami den bo lugar, lo no mors cu e cos ey mas, y lo mi bay demostrá tur hende kiko mi por!" Cu un gesto menospreciá e ta mustra riba e weefstoel. "Pero kiko otro mi por!" Na e momento aki, Suzanne ta sintié hopi solitaria. Un tempo Gerhard tabata su admirador entusiastico y alaves su critico. Pero awor no tin ningun hende mas, cu ta interesá den su ideanan, of aprecia su trabou. Su bida a perde valor.
Den semehante momentonan e ta perde tur bon proposicion, door di e terribel seguridad, cu el a perde e homber stimá pa semper. Ningun di nan por sospecha, cuanto esfuerzo e mester haci pa traha e cara indiferente ey. "Abo por haci tur cos, basta bo kier." Barbara ta contesta.
"Si ami tabata bon manera bo, y mes bunita cu bo, e ora..." Suzanne ta haya un ril den su curpa. E palabranan ta zona amargá. E ta corre drey mira Barbara. Delegá y pálido, y di e manera cu Barbara ta cruza su pianan, pa sconde esun mancaron. , ta pone Suzanne ripara pa di promé biaha, cuanto su ruman ta sufri cu e falta aki. Su curazon ta cuminza hasi doló. E ta sinti berguenza, pasobra nunca antes el a preocupá cu Barbara su tristeza. Ya e no ta un mucha chikito mas, pero un senjorita di dies nuebe anja, jen di speranza y ilusion, cu ta masha natural na su edad. Esta duro mester ta, ora cu bo no por participá den e alegria di otro, por ehemplo si bo no por balia ni landa. Kiko abo lo haci, den mi lugar?" "Ami...wel, ami lo tuma e finca pa mi cuenta, y demostrá tur hende cu mi por hacié bon tambe. Pe tambe...principalmente é, bo mes sa. E mester ripara, cu ya mi no ta preocupá mas cu né, Suzanne," Barbara ta exclama y ta corre bin brazé. "Semper mi tabata orgulloso di bo. No laga algo asina dominabo. Ach, maré mi por a vengabo." "Barbara, ki sorto di pensamento eseynan ta," Suzanne ta puntra, mientras e ta caricia Barbara su cabes. "Te ainda mi ta stima Gerhard. Pa kiko mi mester nenga?" "Ta con bo por admiti un cos asina? El a lagabo bandoná. Su curazon a escohé un otro. Y como cu e ta honrado, e no por a haci di otro manera." "Y ainda bo ta defendé. Bo no ta sospecha, con e hendenan di pueblo ta papia di bo?" "Mi no por yuda esey." Barbara ta hala mas pegá cu né. "Bo ta bon y fuerte Suzanne. Maré mi por tabata na bo lugar." Bo no mester desea esey, Barbara. Kizas bo ta hopi mas fuerte y balente cu mi.

E TA SIGUI





















MAESTRONAN TA NENGA DI HABRI SCHOOL NA SEPT

TIJUANA, MEXICO -- UPI -- Maestronan di school federal a nenga awe na rehabri schoolnan elemental di Tijuana, dia promer di september, a menos cu mayoria di e tiendanan di e ciudad aki ser serra.

E 600 maestronan, cu ta duna les na 45 school na 26 mil mucha, ta exigi pa nan aplica ley di salubridad federal cu ta prohibi di establece barnan na cincu cuadra di un school.

E gobernador di California, Gustavo Aubanel, a bisa cu ta competencia di e funcionario federal di salubridad pa splica tal ley, y cu ta vigente for di hopi anja.

Pa su partI, e hefe local di salubridad, ken a bisa cu cerramentu di tur barnan lo reduci economia di Tijuana, el a sugeri pa serra e barnan frecuente pa bisinjanan di localidad pero no patrocina pa turistanan.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Three Musketeers
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.45 Papiamento Sports
7.45 Bewitched
8.15 Lawman
8.45 English Newscast
9.00 T.V. per luchtpost
10.00 Teleteatro
11.00 Sign Off

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the Jungle
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Dutch News
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americano
12.45 Noticia Local
1.00 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Noticia
2.30 Teenagers Programma
3.00 Noticia
3.05 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
4.00 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Majan ta Diadomingo
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
1.00 Musica Norte Americana
1.30 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Melodias Instrumental
5.30 Club Felatelico
6.00 Lago Oil Transport Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura y Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.0 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Bamda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Welde
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hymns that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODÁ FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.'

7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazareña
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na papiamento

7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa unRitmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur Tangos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiet Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical cu Complaciendo
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 CalypsoRama - Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioramas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.